

۱۷ ذی الحجه ۱۳۱۱ - ۹ حیران ۱۳۱۰

اوجنچی سنه - آلتیجی جلد - نومرو ۱۳۸



آبونه بدلی

برسته لك الی ایکی نسخه سی پوسقه اجر تیله برابر بروجیه پیشین ۳۵
غروشه در . در سعادت ایچون اداره خانه دن آلتیق اوزره ۲۰ غروشه در

نسخه سی ۲۰ پاره در

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبیار کتبنانه سیدر جریده یه متعلق کالیف مشو-
لیت و خصوصیات ایچون قصبیار کتبنانه سنه و مراجعت اولنور.

ادبلك رغننه جلال بك طرفدن «ينه چيچكلر و كلكلر» سرلوحه سي آلتنده بر منظومه يازلمقده اولديني و بونك قريبا نشر اولنه جنی ارباب مطالعه يه اعلان اولتور.

تصحیح

شاعر مقتدر مستجاب زاده عصمت بك افنديك معارفك ايلك چيقان نسخهنده مشترك اوله رق مندرج بولان غزلندمكي :

لااله زار سينه در ترهتسرای مرغ جان

داغداران غمہ سخن چن بيكانه در

بيت لطيفي سهوا يازيله مامشدر.

ياوه كويان متجدديجه يك فنا تاثيراتي موجب اولديني روايت اولتور .

§

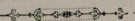
رسائل موقوتنه هيچ برينه اثر قبول ايديره مين باغري ياتي ق متشاعريندن برينك بعدما نشر اولنه جن آثار ادبي يه بكنه ميمكه قرار وريكي جمله مسعودتندر.

§

مستجابي زاده عصمت بك افنديك «ترانه» نامي آلتنده يكي نشر اولان مجموعه اشعارينه دائر جلال بك افندي طرفدن بيطرفانه بر مطالعه نامه يازيله جن ايش .

§

چيچك و كلك مضمونلرندن خوشلانمان بعض



معاصر شاعرلر من

۱ - نابی زاده ناظم بك

بونی شمدي اثبات ايدرم : فقط اك اول شو « اوفاق بر مطالعه يي » اوقوبلم .

•••

اقتدار ادبيسي - ايلروده - تا مين ايدم جك اولان حقي بك برادر من ديوركه :

« مؤاخذات ادبيه - كه هر جنس آثار ادبيه نك تدقيق و مطالعه سي شاملدر . - توسع و ترفع و بيطرفي جهتيه دائما ترقی ايدم بيلير ايسده هر وقت قطعت و مطلقيتدن محروم اولديني ايچون صحت و اصابتنده دائما تردد اولتق طبعيدر . چونكه اشكال و اطوار و احوال عموميه نك الده ايدم سي احتياجي ، مناظر خصوصيه يي كوزدن نهان ايدر . قوانين موضوعه ادبيه ، وقايي ، اشخاصي ، ادبياتي ، آتاري اخفا ايدر . »

بنده كز بو عيساري چوق معقد كوردم . بر شي آكلاشله بور . بناء عليه محررك بورادكي مرامي برده اختفاده بولونيور . آتيده مندرج اولان افاده بزي عبي ادراك ايله متحس ايدنيور :

« فقط نظريات جهندن ينه حركاتك ، مواقعك ،

برادر من اسماعيل حقي بك طرفدن « معاصر شاعر - لر من » عنوانيله تحرير اولان كتابك برنجي دفترى نشر اولندي . ميرموي الهك « معاصر شاعر لر من » دائر يازمقده اولديني بو اثر حقيقه بر « تذكرة الشعرا » اوليور . فقط حسن چلي ، فطين تذكرة لري قدر عادى دكل . براز مكملجه .

حقي بك برادر منك - ذاتا - استقادانده كي درجه ادبيسي اكرم بك افندي خط دستيله تعيين ايتش اولديندن بو ايدم اعطاب كلامه حاجت كورم . فقط بويلك دفتر حقتده بعض مطالعات واردرك (بو مطالعات ديكر دفترلر حقتده وارد اولاجقدر) بو مطالعاتي سرد و بيان فائده دن خالي اولسه كر كدر .

محرر بويلك دفترده « اوفاق بر مطالعه » ايرادنن صكره نابی زاده ناظم بكی ، على روى بك مرحومي ، امين هاييني معلم جودی افندی - بتون هويتيله برابر - قارئين غنايه كو سترنيور .

بو شاعرلر حقتده كي ملاحظاتك بر قسيمي ياكلاش اولديني كي . بونلر دن انتخاب ايديكي اشعارك اك چوغي كوزل دكل .

آرمند برضای صافک تنور ایتدیک کورولور و بتون ابدیه لایق ائارک جله شرائطدن، روح بشرک احتیاجات دائم سندن بولنان خیالک جولان ایتدیک فضای علویه ترفع ایدیلور.

*
نابی زاده ناظم بک ایچون یازیلان تحریفه لک اک باشند شو عباره کورولور:

« منظوم و منشور نشر ایتدیک آثار متعدده سیله جامع السیف والقلم عنوان محفته مظهر اولمش اولان مرحوم نابی زاده ناظم بک ادبیاتده دخی علوم و فنونده اولدینی کی ابراز اهلیت و اقتدار اتمش صمیمی و فطری برشاعر ایدی. »

مرحوم ناظم بکی جوق ای طائیرم: ناظم، حقیقه صمیمی و فطری برشاعر ایدی.

فقط شاعرینی آثار نثریه سنده ده ازیاده کوستریوردی. بونکله برابر « شعر » ک منفور بر خسته لقی اولدینی ده اعلان ایتدیدی. اوزمان « بر آدم، هم شاعر اولور، هم شعر دن فصل نفرت ایدر؟ » دیه بیان تعجب ایلیمشدم. مرحومک ناموزون آثاری ده کوردیم. بونلر آشاعیده کوستریله جکدر.

اک اول شوراسی جای سؤال:

— نابی زاده ناظم بک منشور و منظوم اولاراق نشر ایتدیک آثار ادبیاتدن معدوم میدر، دگیدر؟ معدودایسه « ادبیاتده دخی » قیدینک نه لزومی وار؟ شو عباره ده نظردقتی جالیدر:

« کاه غریب زده بوم شوم طالعلک نغمات محرقه سنی، فدا سندن قوعش بریار اراغک روزکاره تبعاً سرسریله طیرانی سور، کاه قدری بیلنمه مش بر سعاده بوش یره نحو اولان برغایه اغلاز. »

بک اعلا اما، مرحومک « بوم » و « یاراق » دایر دائر نشر ایتدیک اشعار، آثار غریبه دن مترجم ایدی. بونلرله بر عثمانی شاعرینک مزیت ادبیسی فصل تعیین ایدیلیر؟ شوکله لری ده کوزدن کچیره لم:

« سیئه تساخ ایسا مؤلفنک قدرت انتقادیه سندن زیاده مجوده کی درجه اقتدارینی اراکه ایتکده در. »

اقالیمک، احوال جمعیت بشریه و مدنیتک و امزجه ملیه نک نظریاتی اعتباریه یته توسع و ترقی ایدر. شو عباره ده اوله:

« قصیده و غزل کی اشکال نظم ایسته نیلیدی قدر تحدید و قواعد معطرده تحت وضع اولنسون؛ بوکا بر شی دینله من. لکن بر شکل معین آتنده اولیوب طبیعتدن طوغدینی کی یازیلان اشعار حسییه ناعحدود بر حالده بر اقلیدر. »

اکلا شلیلمیان عباره لردن بری ده شور:

« بویوک شیرلی بو بویوککله تدقیق ایتیلیر. بناء علیه بویوکله اشعاریه ده، کندیلیرنی تولید ایدن بویوککله و قدرت نسبتده بویوککله ایله تلقی ایتیلیر! » دیکری ده بو:

« بر قومک ادبیاتی یالکیز او قومک حیات مذهبییه، سیاسی و اجتماعی سنک مرآت دیمک دکلدر. کندیلیریه حد آتنده موجوددر. » بر باشقه سی ده وار:

« زمان و مکانک شرائط خارجیه سندن هیچ برینه تابع دکلدر. — حکمت بدایع — فنی بونک صفت و اهمیتی تعیین ایدر — لکن صنعت، متعلق آتارک منحصر آ کوزلک نقطه نظرندن تدقیق ایدیله بیله چکی قبول ایدلیدی حالده دخی بو مطالعه یه زمان و مکان اعتباریه الله ایدیله چک معلوماتک علاوه سی ده حائر فائده و منفعت اولدینی کیسه طرفندن انکار اولنه ماز. » بر باشقه سی ده وار:

« اشکال خارجیه دن زیاده مزیات معنویه کوزده دلیدی جهتله، اک صمیمی (!) اک حسی بعض شعرلرله برابر قصیده و غزل و مستزاد لرده تصادف اولنجه قدر. » دیمک اولیورک قصیده لرده، غزل لرده، مستزاد

ده صریحی احتیاسانه تصادف اولونمورمش، اوله سی؟ آثار عتیقه و جدیدده برازدها تدقیق و تتبع لازم. آکلا شلیلمیان کاندن ترکیب ایدن بوسو، خاتمه بتون بتون فنا:

« بویوک نفائس آثار ایله کسب ارتسباط ایدیلنجه بر آره لقی حقایق موله حیاتدن تعری ایدیلیر، ظلمات

مرحوم، سائق غفلتله ناموزون اوله رق :
اس، اس ده کیت حره سر اسنه کیر ناز نینک
دیشسه بيله، بونی :

اس، کیت حره سر اسنه کیر ناز نینک
صورتيله قید ایتک مناسب اولماز میدی ؟
علی اشفق نعمانه کیر بشدیکک کی سن
کیدر اراده سی هب اختراک ای بلبل
یتک هرابکی مصراعی - معناً - یکدیگرینه ربط
ایتک ایچون نه یالام ؟
مرحومک شوو مطالعک برنجی مصراعنده قافیه،
ایکجی مصراعنده وزن یوق :

اما ینسه تزل ایدنجه وجودینه
قانع اولور سنک اولان وجودیکه
« معاصر شاعر لر » ده حسن انتخاب هیج نظر دقه
الما مشدر، محمد جلال

سینه تسامح - اوقویانلر بیلیرلرکه - و اخذ ادبیانه دن
عبارتدر « مواخذة » کله سیله « هجو » کله سنی قاریشدی مق
البته ای اولماز .
« حسن انتخاب » ده هیج دقت ایدله مش . شیخ
غالبک :

« خاموش خاموش ایدردی افغان »
مصراعی دلیل عدایدرک، متصل سکت ملیحه رغبت
ایدنلر اظهار نیج ایتش اولور لر . حال بوک ناظم بک
مرحوم، هیج بر شمرنده هیج بر نیج کو سترمه احتیاجی
اولمادینی حالده، - غالباً قید سزلقله - یاز یوردیکی :

عراقین سن تشخص ایتش
و : اقلیملر اسیرک اولمق
و : اول صدمه کله تحت قصر
مصراعلری شایان انتخاب اولور سه، بو انتخاب ،
هر مدقق نظر دقتی جلب ایتجی ؟

چو قیله مکتوب نمونه لری

نصایح

هر انسان بر اوله ماز . الک لطیف، الک کوزل جیجکلرک
ایچنده مضر بو جکلر اولدینی کی، بر مکتبده ده تک، توك
اخلاق سز چو قیله بوک بیلیر . اولنر له اختلاط ایتمکدن حذر
ایدر سه ک سعادت استقبالیکی تأمین ایتش اولور سین . امین اولک
استقبالیکی تأمین ایچون هر شیدن زیاده حسن اخلاق لازمدر .
بو هفته ده جوق یازمه بیج . والدنه ک سلامتی
تبلیغ ایلر و کال تحسیره کوزلریکی او برم .

بر والدنه دن اوغلنه

او غلم !

اوج ایدن بری مکتوبکی آلا یورم . بوندن بش کون
اول کیفسز اولدینکی ایشتم . بوندن طولانی ذاتا نامزاج
همشیره ک بک مناسب اوله رق بتم تاثره استراک ایتدی .
رجا ایدرم ، بزی مکتوب سز بر اقه . همشیره مک حالی
معلوم . الک کوچک بر شی اوکا تأثیر اید یور . سنک ده
کیفسز لکک ینه بیجاریه دو قوندی .
انشاء و فاسزلق ایت سز سین . هم انشاء ده مکتوب

بر پدر دن اوغلنه

۱

نور عینم او غلم !

بورادن مفارقت کرک نیجه ، کرک والدنه کزجه
موجب تأثر اولدی . فقط استانبوله عربتک اکمال تحصیل
ایچون اولدیفته مینی بو تاثر منی بر از ازاله ایدم بیلکده یز .
او غلم ! علمده هر درلو سعادت بشریه انجیق تحصیل علوم ایلله
اولدیفندن نه قدر جالب شیر ایه ک او قدر مسعود اولور سین .
بولندیفک مکتبک درس پروغریملری نه قدر شایان
تمنویت درجه ده ایه سه معلم لر بک اقتدار و مدیر بک
تدبیری و بیکلر بک انتظامنک او درجه مکمل اولدینکی
عموجه ک یاز یور . بونکله برابر بر شیله احتیاجک اولدینکی
وقت بکا یازمقدن ایه سه عموجه ک مراجعت ایدم جکک طبعی بیدر .
انسانلر ایچون بر غر ج ادب وار سه اوده مکتبدر .
مدیرینه اطاعت ، خواجهر لینه رعایت سنک ایچون وجیه
ذمت اولدیفندن زهار طریق اطاعتدن انحراف ایتیه سین .